



Valena™

7700 66/67/68 - 7741 66/67/68 - 7702 66/67/68

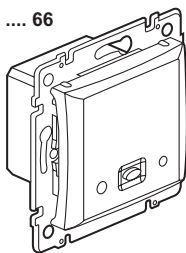


- Installation instructions
- Manual de instalação
- Οδηγίες εγκατάστασης
- Manual de instalación

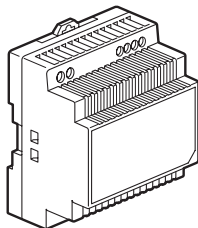
- Szerelési útmutató
- Kullanım talimatı
- Návod k instalaci
- Инструкция по монтажу

- Inštalacný návod
- Instrukcja instalacji
- Notice d'installation

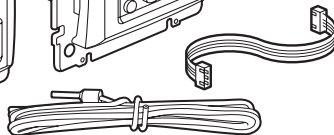
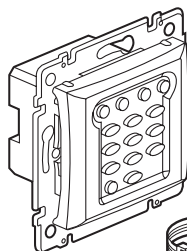
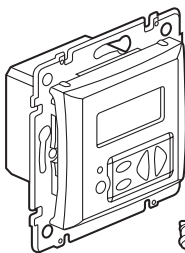
.... 66



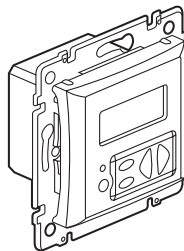
+



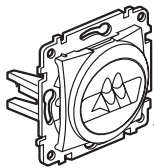
.... 67 + ... 68



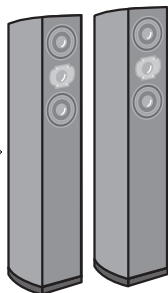
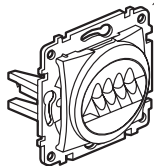
.... 67



- 7742 23 / 7741 23
- 7702 23

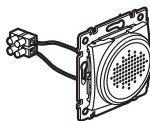


- 7744 24 / 7743 24
- 7701 24

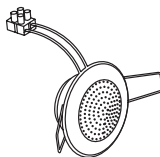


8/16 Ω

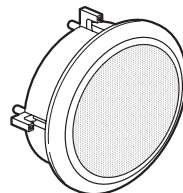
- 7700 65 / 71
- 7741 65



- 673 27



- 673 29



				✓	✓
	✓	✓	✓	✓	✓

	15	-	-	-	600
	15	Mono 1 x 1,5 Stereo 2 x 1,5	-	-	600
	15	Mono 1 x 1,5 Stereo 2 x 1,5	87,5 MHz ↓ 108 MHz	20 max.	600

.... 66

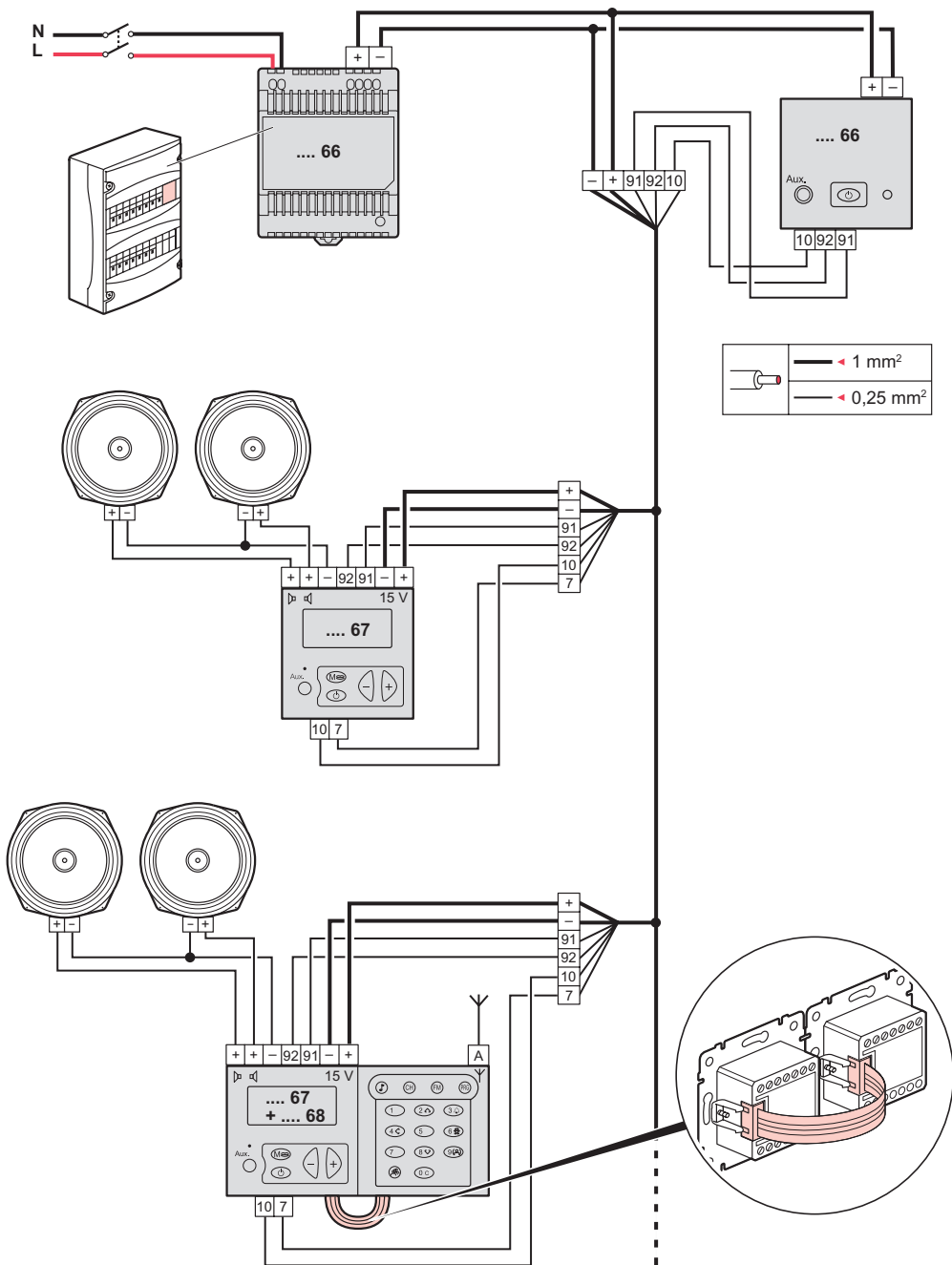
60 W
15 ---

	Stereo			Mono		
	Min	Norm	Max	Min	Norm	Max
7700 67	1,2	2,1	4,4	1,2	1,7	2,8
7700 67 + 7700 68	1,5	2,8	5,3	1,5	2,2	3,4
7700 66	1,1	1,5	1,5	1,1	1,5	1,5

P₁ 1,5 W **P₂ 2,1 W** **P₃ 2,8 W** **P_n 2,1 W**

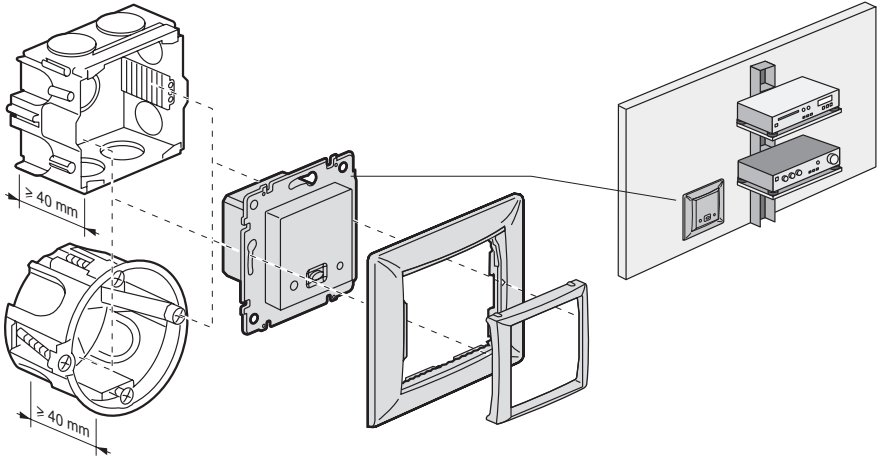
.... 66 **.... 67** **.... 67 + 68** **.... 67**

P₁ + P₂ + P₃ + ... + P_n ≤ 60 Watts

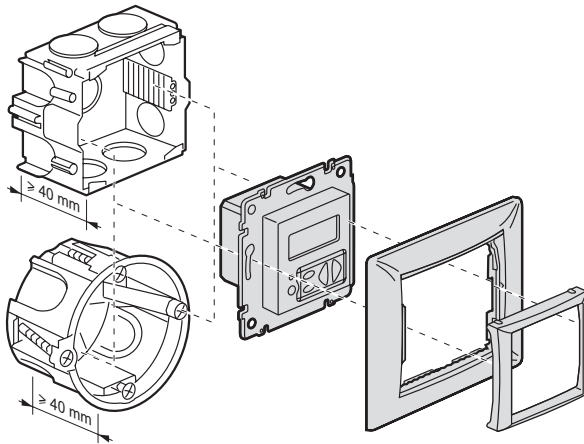


ВСЕПОЛЮСНЫЙ СЕТЕВОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ с контактами, разделенными по крайней мере промежутком, равным 3 мм в каждом полюсе, должен быть установлен в систему энергоснабжения здания

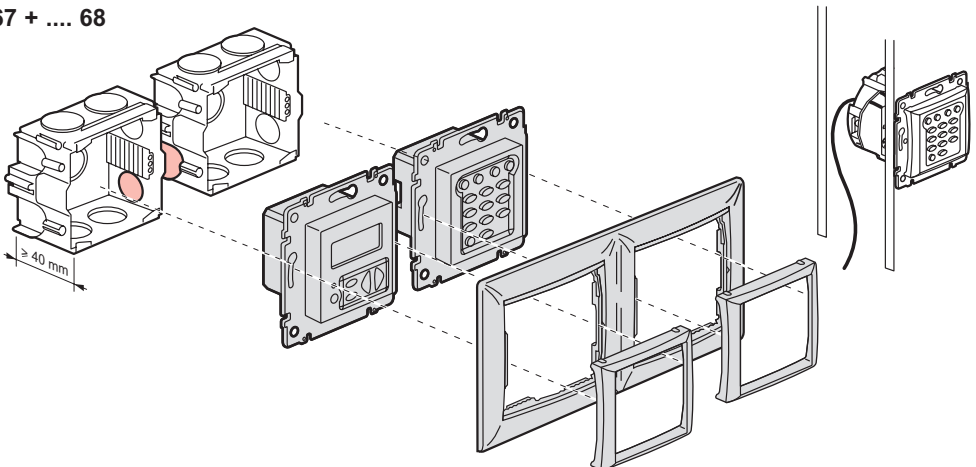
.... 66



.... 67



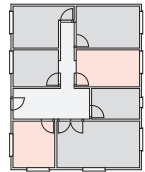
.... 67 + 68





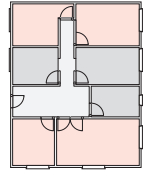
- Zone call (zone=address=room)
- Chamada de zona
- Κλήση περιοχής
- Llamada de zona
- Zónahívás
- Bölge çağırısı

- Zónové volání
- Зональный вызов
- Volanie v zóne
- Sygnał strefowy
- Appel de zone (zone=adresse=pièces)

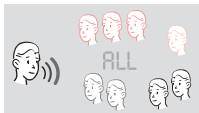


- Group call
- Chamada de grupo
- Κλήση ομάδας
- Llamada de grupo
- Csoporthívás
- Grup çağırısı

- Skupinové volání
- Групповой вызов
- Skupinové volanie
- Sygnał grupowy
- Appel de groupe

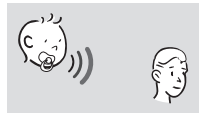
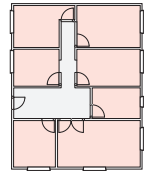


- Each local command has an address; a group is a collection of addresses
- Cada comando local tem um endereço, um grupo é um conjunto de endereços
- Κάθε τοπικό χειριστήριο ένα διεύθυνση, ομάδα και σύνολο διευθύνσεων
- Cada mando local tiene una dirección, un grupo es un conjunto de direcciones
- Minden helyi parancsnak van egy címe, egy csoport pedig a címek összessége
- Her bir yerel komandanın bir adresi vardır, grup ise adreslerin bir araya gelmesiyle oluşur
- Každý lokální povel má adresu, skupinu tvoří několik adres
- Каждому локальному модулю присвоен адрес, группой является совокупность адресов
- Každý miestny ovládač má adresu, skupina je súbor adries
- Każde polecenie lokalne ma jeden adres - grupa to zestaw adresów
- Chaque commande locale a une adresse, un groupe est un ensemble d'adresses



- General call
- Chamada geral
- Γενική κλήση
- Llamada general
- Általános hívás
- Genel çağır

- Celkové volání
- Общий вызов
- Všeobecné volanie
- Sygnał ogólny
- Appel général



- Baby monitoring (by default, the message is always broadcast to group 1 rooms/addresses)
- Vigilância bebé (a mensagem é sempre emitida por defeito nas salas (endereços) do grupo 1)
- Επίβλεψη μωρού (το μήνυμα μεταδίδεται πάντοτε εξ ορισμού στα μέρη(διευθύνσεις) της ομάδας 1)
- Vigilancia bebé (el mensaje siempre se difunde por defecto en las piezas (direcciones) del grupo1)

- Bébiőr (az üzenet alapértelmezésben mindig az 1-es csoport darabjaihoz (címeihez) kerül továbbításra)
- Bebek odası izleme (mesaj her zaman grup 1 odaları (adresleri) üzerine gönderilir)
- Elektronická chůva (sdělení je stále automaticky odesíláno na všechny adresy skupiny 1)
- Наблюдение за ребенком (по умолчанию сообщение транслируется в комнаты (по адресам) группы 1)
- Sledovanie dieťaťa (je prednastavené, že sa správa vždy posiela na komponenty (adresy) skupiny 1)
- Monitorowanie dziecka (komunikat jest nadawany domyślnie w pomieszczeniach (pod adresami) grupy 1)
- Surveillance bébé (le message est toujours diffusé par défaut sur les pièces (adresses) du groupe 1)

- Keep group 1 for baby monitoring products
- Conservar o grupo 1 nos produtos ligados à vigilância do bebé
- Διατηρήστε την ομάδα 1 στα πρίντα που συνδέονται ε τη ρεφική επίλεψη
- Conservar el grupo 1 sobre los productos vinculados a la vigilancia bebé
- Az 1. csoportot tartsa fenn a babaőrzéssel kapcsolatos termékeknek
- Bebek izlemeye bağlı ürünlerde grup 1'i koruma
- Zachovat skupinu 1 s prvky přidruženými k hlídání miminka
- Сохранение 1-ой группы на устройствах, связанных с функцией наблюдения за ребенком
- Zachovať skupinu 1 pri výrobkoch, ktoré sú spojené so sledovaním dieťaťa
- Zachować grupę 1 na produktach związanych z monitorowaniem dziecka
- Conserver le groupe 1 sur les produits liés à la surveillance bébé

- Example using a system without an 'intercom extension and FM tuner' module
- Exemplo de utilização de um sistema sem «extensão sintonizador e intercomunicação»
- Παράδειγμα χρήσης συστήματος χωρίς «επέκταση δέκτη και ενδοεπικοινωνίας»
- Ejemplo de uso de un sistema sin "extensión de sintonizador e intercomunicación"
- Példa egy „tuner-bővítő és belső kommunikációs berendezés” nélküli rendszer használatára
- «Tuner eki ve dahili iletişim» olmayan sistemin kullanımına örnek
- Příklad používání systému bez „rozšíření tuneru a interkomunikace“
- Пример использования системы без модуля, оснащенного тюнером и функцией внутренней связи
- Příklad používania systému bez modulu „prídavný tuner a systém interkomunikácie“
- Przykład używania systemu bez «przystawki z funkcją tunera i komunikacji wewnętrznej»
- Exemple d'utilisation d'un système sans «extension tuner et intercommunication»

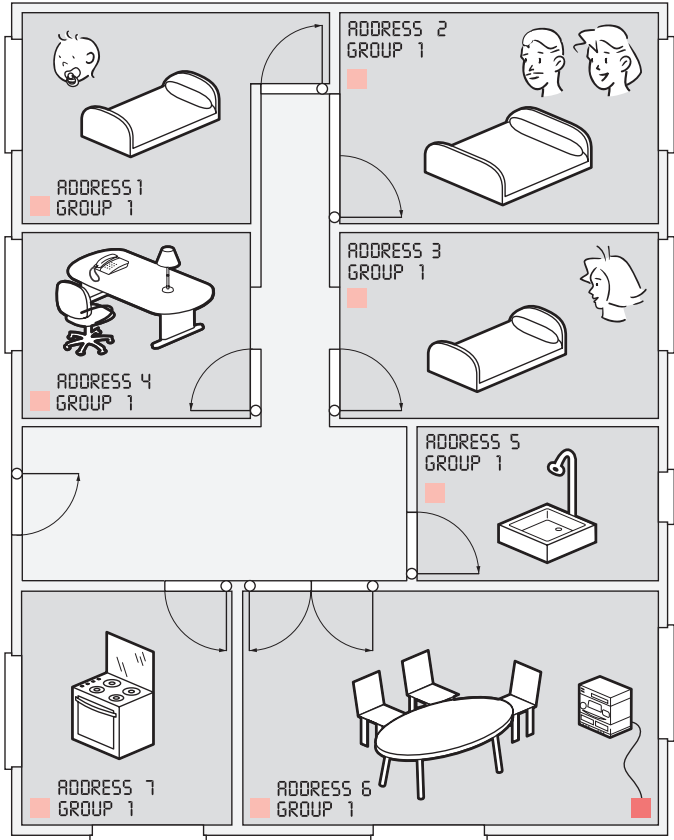


66



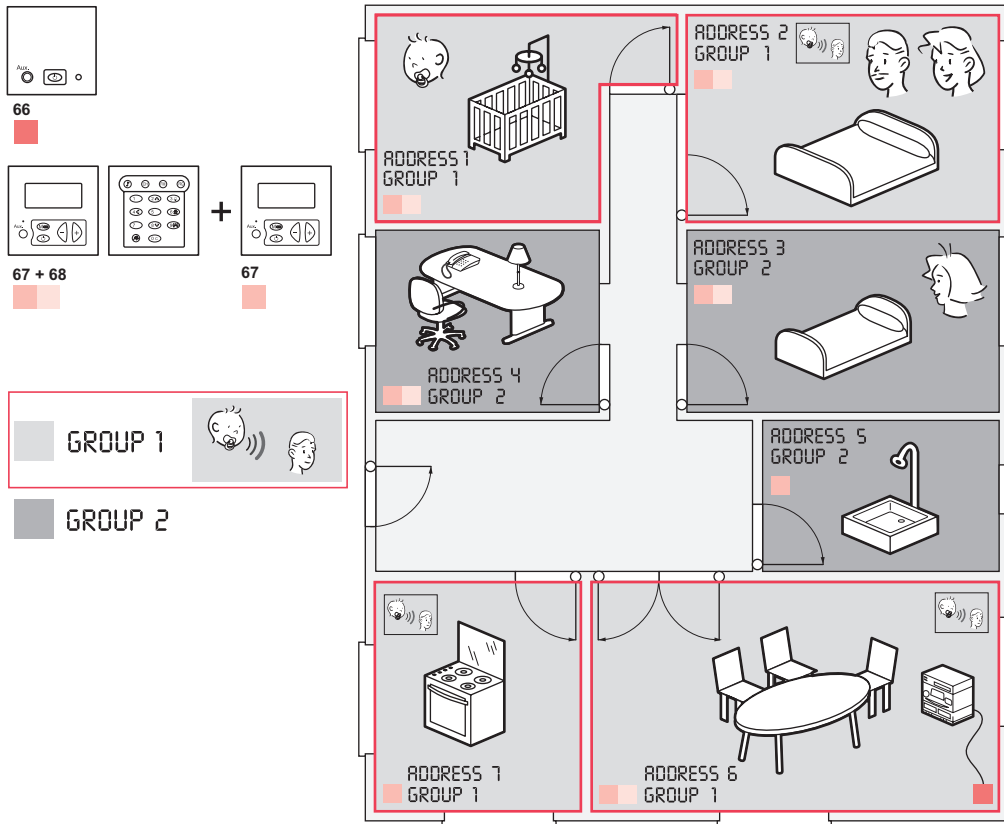
67

GROUP 1 (thumbs up icon)



ADDRESS 1	ADDRESS 2	ADDRESS 3	ADDRESS 4	ADDRESS 5	ADDRESS 6	ADDRESS 7
GROUP 1	GROUP 1	GROUP 1	GROUP 1	GROUP 1	GROUP 1	GROUP 1

- Example using a system with one or more 'intercom extension and FM tuner' modules
- Exemplo de utilização de um sistema que comporta uma ou várias «extensão sintonizador e intercomunicação»
- Παράδειγμα χρήσης συστήματος που διαθέτει μία ή περισσότερες δυνατότητες «επέκτασης δέκτη και ενδοσκοινωνίας»
- Ejemplo de uso de un sistema con una o varias "extensión de sintonizador e intercomunicación"
- Példa egy vagy több „tuner-bővítővel és belső kommunikációs berendezéssel” felszerelt rendszer használatára
- Bir veya birden fazla «Tuner eki ve dahili iletişim» olan sistemin kullanımına örnek
- Příklad používání systému jedno nebo několik „rozšíření tuneru a interkomunikace“
- Пример использования системы с одним или несколькими модулями, оснащенными тюнером и функцией внутренней связи
- Příklad používania systému, v ktorom sa nachádza jeden modul „prídavný tuner a systém interkomunikácie“ (alebo viac)
- Przykład używania systemu zawierającego jedną lub kilka «przystawek z funkcją tunera i komunikacji wewnętrznej»
- Exemple d'utilisation d'un système comportant une ou plusieurs «extension tuner et intercommunication»



ADDRESS 1	ADDRESS 2	ADDRESS 3	ADDRESS 4	ADDRESS 5	ADDRESS 6	ADDRESS 7
GROUP 1	GROUP 1	GROUP 2	GROUP 2	GROUP 2	GROUP 1	GROUP 1

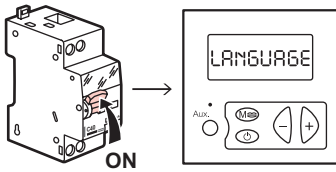
- System start-up
- Colocação em funcionamento do sistema
- Έναρξη λειτουργίας του συστήματος

- Puesta en marcha del sistema
- A rendszer üzembe helyezése
- Sistemi çalıştırma
- Spuštění systému
- Запуск системы

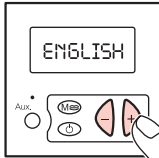
- Zapnutie systému
- Uruchomienie systemu
- Mise en route du système



- Operation to be performed on all products
- Operação a realizar em todos os produtos
- Ενέργεια που πρέπει να πραγματοποιηθεί σε όλα τα προϊόντα
- Operación que se debe realizar en todos los productos
- Minden termékén elvégzendő művelet
- Bütün ürünler üzerinde gerçekleştirilecek işlem
- Operace se provede na všech výrobcích
- Операция выполняется на всех устройствах
- Úkon, ktorý sa má urobiť na všetkých výrobkoch
- Operacja wykonywana na wszystkich produktach
- Opération à réaliser sur tous les produits

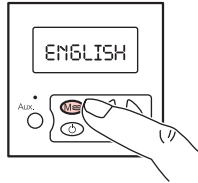


1



1. ENGLISH
2. PORTUGUESE
3. NEDERLANDS
4. FRANÇAIS
5. DEUTCH
6. ESPAÑOL

2



3

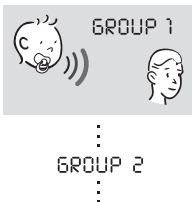


- ZONE 1
- ZONE 2
- ...

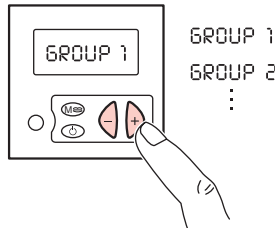
4



5

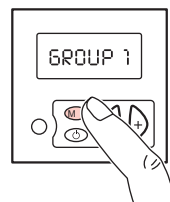


6



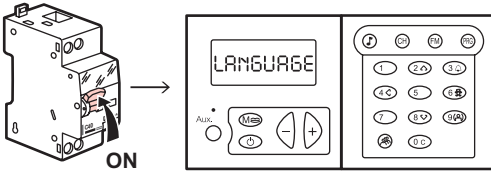
- GROUP 1
- GROUP 2
- ...

6

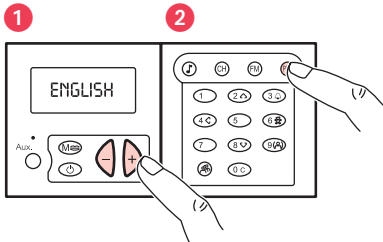




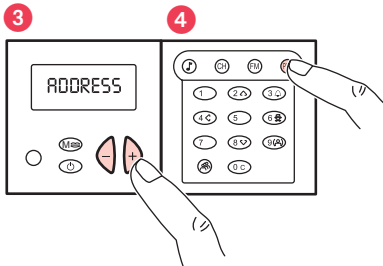
- Operation to be performed on all products
- Operação a realizar em todos os produtos
- Ενέργεια που πρέπει να πραγματοποιηθεί σε όλα τα προϊόντα
- Operación que se debe realizar en todos los productos
- Minden termékén elvégzendő művelet
- Bütün ürünler üzerinde gerçekleştirilecek işlem
- Operace se provede na všech výrobcích
- Операция выполняется на всех устройствах
- Úkon, ktorý sa má urobiť na všetkých výrobkoch
- Operacja wykonywana na wszystkich produktach
- Opération à réaliser sur tous les produits



1. ENGLISH
2. PORTUGL
3. NEDERLF
4. FRANÇAİ
5. DEUTCH
6. ESPAÑOL



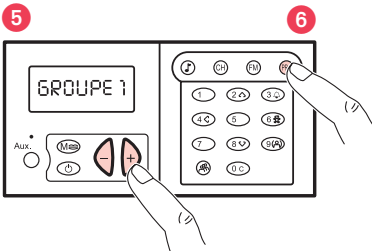
- ZONE 1
ZONE 2
...



GRUPE 1



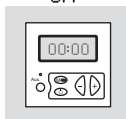
GRUPE 2
...



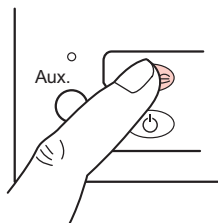


- Setting the time: operation to be performed on just one product
- Acertar a hora: operação a realizar num único produto
- Ρύθμιση της ώρας: ενέργεια που πρέπει να πραγματοποιηθεί σε ένα μόνο προϊόν
- Puesta a la hora: operación que se debe realizar en un solo producto
- Óra beállitása: egyetlen terméken elvégzendő művelet
- Saatin ayarlanması: tek bir ürün üzerinde gerçekleştirilecek işlem
- Nastavení hodin: Operace se provede na jediném výrobku
- Настройка времени: выполняется только на одном устройстве
- Úkon, ktorý sa má urobiť na všetkých výrobkoch
- Ustawienie godziny: operacja wykonywana tylko na jednym produkcie
- Mise à l'heure : opération à réaliser sur un seul produit

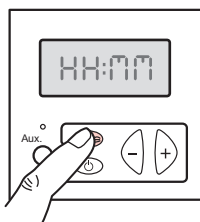
OFF



1

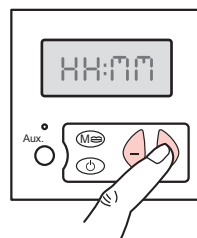


2

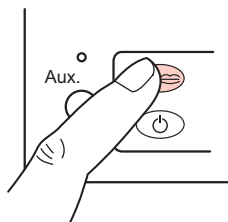


> 1 sec

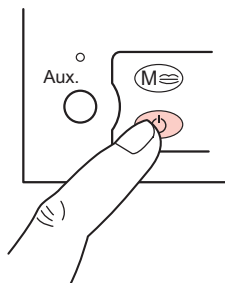
3



4

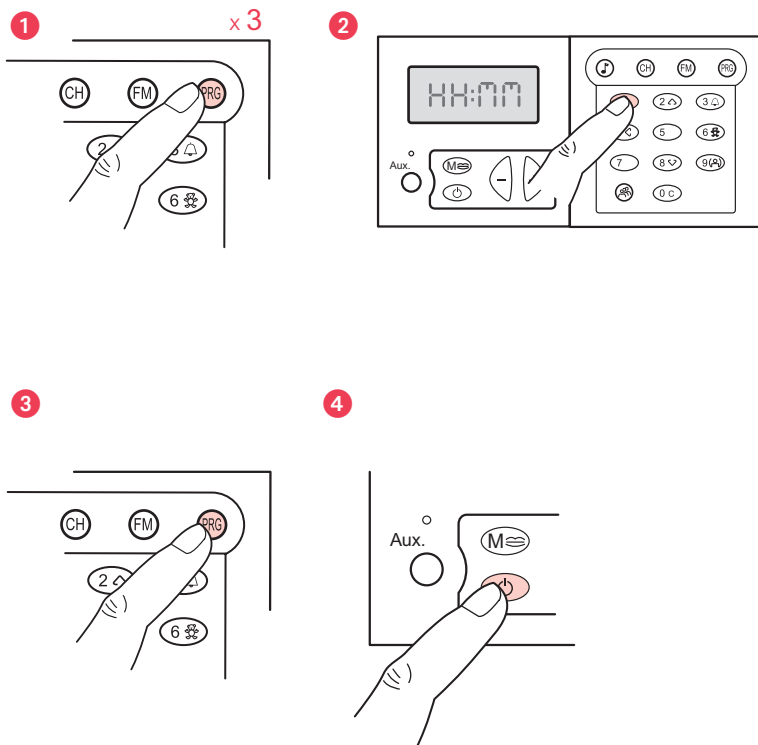
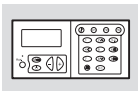


5





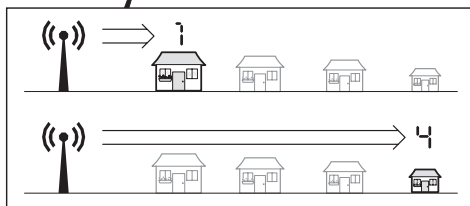
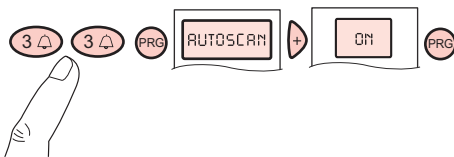
OFF



- Your installation is now operational
- A sua instalação está agora pronta a funcionar
- Τώρα για η εγκατάστασή σας είναι έτοιμη για λειτουργία
- Ahora su instalación ya está lista para funcionar
- Ezennel a berendezése használatra kész
- Şimdi tesisatınız çalışmaya hazırdır
- Vaše zařizení je nyní připraveno k provozu
- Теперь Ваша система готова к использованию
- Vaše zariadenie je pripravené na prevádzku
- Teraz instalacja jest gotowa do użytku
- Maintenant votre installation est prête à fonctionner

FM → MEM
AUTO

- Automatic search for and memorizing of available radio stations (Operation to be performed on all products)
- Procura e memorização automática das estações de rádio disponíveis (Operação a realizar em todos os produtos)
- Αναίτηση και αυτ απθήκευση των διαθέσιων ραδιοσταθών (Ενέργεια που πρέπει να πραγματοποιηθεί σε όλα τα προϊόντα)
- Búsqueda y puesta en memoria automática de las emisoras de radio disponibles (Operación que se debe realizar en todos los productos)
- Az elérhető rádióállomások automatikus keresése és mentése (Minden terméken elvégzendő művelet)
- Kullanılabilen radyo istasyonlarının otomatik olarak aranması ve kaydedilmesi (Bütün ürünler üzerinde gerçekleştirilecek işlem)
- Automatické vyhledání dostupných rozhlasových stanic a jejich uložení do paměti (Operace se provede na všech výrobcích)
- Поиск и автоматический выбор доступных радиостанций (Операция выполняется на всех устройствах)
- Vyhľadávanie a automatické ukladanie rádiových stanic, ktoré sú k dispozícii, do pamäte (Úkon, ktoré sa má urobiť na všetkých výrobkoch)
- Wyszukiwanie i automatycznie wprowadzenie do pamięci dostępnych stacji radiowych (Operacja wykonywana na wszystkich produktach)
- Recherche et mise en mémoire automatique des stations radio disponibles (Opération à réaliser sur tous les produits)

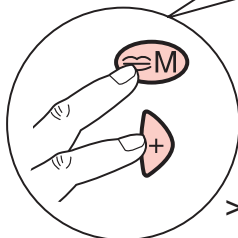
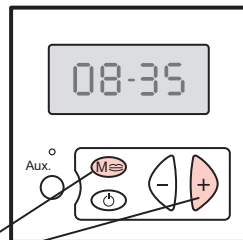
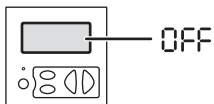


FM → SENSITIVITY FM

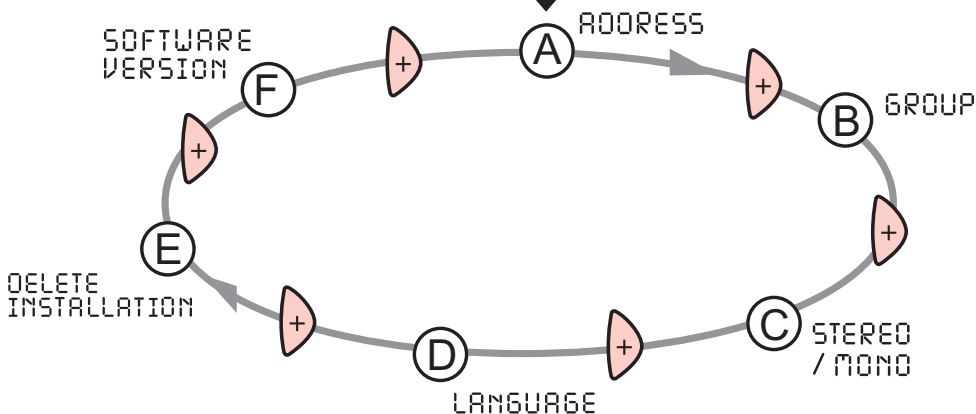
- If despite the settings the quality of reception remains bad, please contact us.
- Si a pesar de los ajustes en la configuración, la recepción sigue siendo mala, por favor contacte con nuestro Servicio de Asistencia Técnica.
- Εάν μετά από τις ρυθμίσεις αυτές, η ποιότητα του ήχου που λαμβάνετε δεν είναι καλή, επικοινωνήστε μαζί μας.
- Se, após realização de todas as regulações, a qualidade de recepção não for satisfatória, consulte-nos para assistência.
- Ha a beállítás ellenére a hangminőség nem megfelelő?, kérem lépjen velünk kapcsolatba.
- Tüm ayarların yapılmasına rağmen, yayın kalitesi iyi değil ise lütfen bize danışınız.
- Jeżeli pomimo regulacji jakości odbioru jest zła, prosimy o kontakt.
- Если, несмотря на настройки пар аметров, качество приема остается плохим, пожалуйста свяжитесь с нами.
- V prípade, že kvalita príjmu zůstane špatná i po provedených nastaveních, kontaktujte nás prosím.
- Ak aj napriek úpravám v nastaveniach zvuku zostane kvalita zvuku nedostatočná, prosím kontaktujte nás.
- Si malgré les réglages, la qualité de réception reste mauvaise, nous consulter.



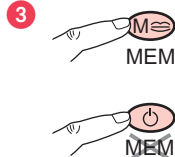
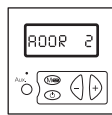
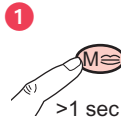
- Additional settings - use of the drop-down menu
- Ajustes complementares - utilização do menu pendente
- Επιπλέον ρυθμίσεις - χρήση του εκτυλισσόμενου μενού
- Ajustes complementarios - utilización del menú desplegable
- További beállítások - a legördülő menü használata
- Ek ayarlar - açılır menünün kullanımı
- Dodatečná nastavení - použitie rozbalovacieho menu
- Дополнительные настройки - выбор из раскрывающегося списка меню
- Dorípnkové nastavenia - používanie rozbaľovacej ponuky
- Dodatkowe regulacje - używanie rozwijanego menu
- Réglages complémentaires - utilisation du menu déroulant



>1 sec

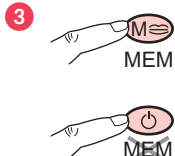
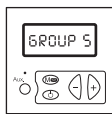
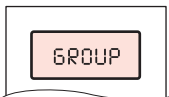


- A**
- Change in address (zone)
 - Modificação de endereço (zona)
 - Τροποποίηση διεύθυνσης (περιχή)
 - Modificación de dirección (zona)
 - A cím módosítása (zóna)
 - Adres değişikliği (bölge)
 - Změna adresy (zóny)
 - Изменение адреса (зоны)
 - Zmena adresy (zóny)
 - Zmiana adresu (strefa)
 - Modification d'adresse (zone)

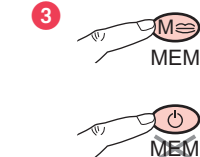
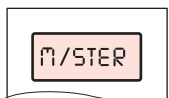


ADDRESS = ZONE

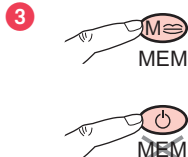
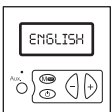
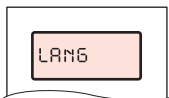
- B**
- Group change
 - Modificação de grupo
 - Τροποποίηση ομάδας
 - Modificación de grupo
 - Csoport módosítása
 - Grubun deęiştirilmesi
 - Změna skupiny
 - Изменение группы
 - Modifikácia skupiny
 - Zmiana grupy
 - Modification de groupe



- C**
- Mono/stereo selection
 - Selecção mono / estéreo
 - Επιλογή μονωνικό / στερεοφωνικό
 - Selección mono / estéreo
 - Mono / sztereó mód kiválasztása
 - Mono / stereo seçimi
 - Volba mono / stereo
 - Вибор моно/стерео
 - Volba mono/stereo
 - Wybór mono/stereo
 - Sélection mono / stéréo

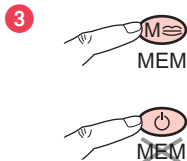
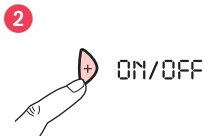
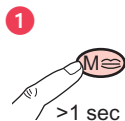
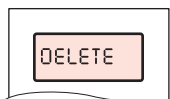


- D**
- Choice of the language
 - Escolha do idioma
 - Επιλογή της γλώσσας
 - Selección del idioma
 - Nyelv kiválasztása
 - Dil seçimi
 - Volba jazyka
 - Вибор языка
 - Výber jazyka
 - Wybór języka
 - Choix de la langue

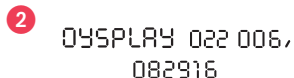
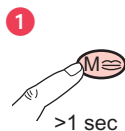
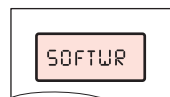


1. ENGLISH
2. ESPAÑOL
3. DEUTSCH
4. FRANÇAIS
5. NEDERLANDS
6. PORTUGUESE

- E**
- Clearing and restoring factory settings
 - Reset e recarga dos parámetros de fábrica
 - Μηδενισμός και επαναφορά των εργοστασιακών παραμέτρων
 - Puesta a cero y restablecimiento de la configuración predeterminada
 - Nullázás és a gyári beállítások visszaállítása
 - Sıfırlama ve fabrika ayarlarının yeniden yüklenmesi
 - Vynulování a nastavení továrních parametrů
 - Сброс настроек и восстановление заводских параметров
 - Vynulovanie a oprätovné nastavenie továrenských parametrov
 - Zerowanie i przywrócenie parametrów fabrycznych
 - Remise à zéro et rechargement des paramètres d'usine

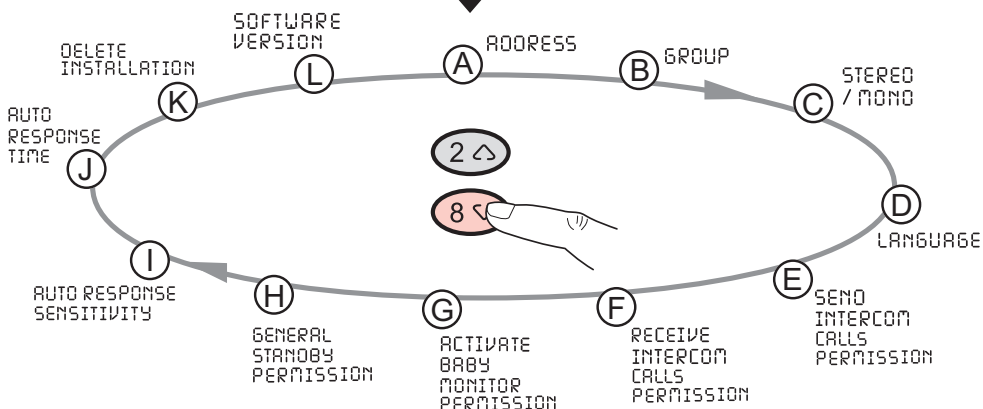
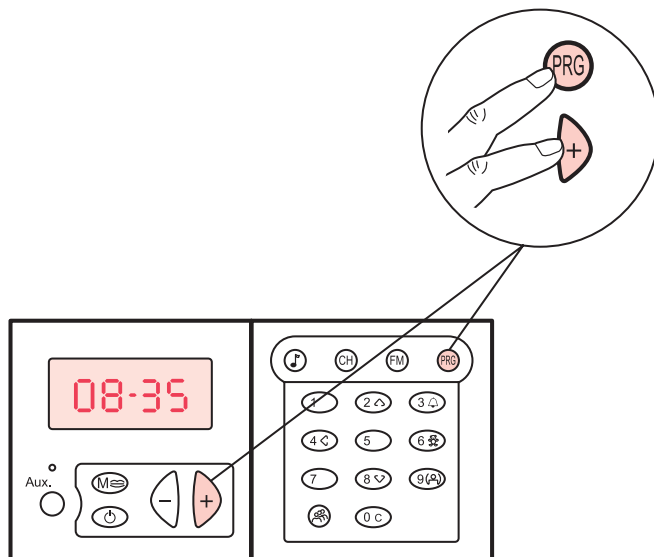
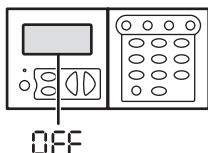


- F**
- Software version
 - Versão do software
 - Έκδοση του λογισμικού
 - Versión del software
 - Szoftver verziója
 - Yazılımın versiyonu
 - Verze softwaru
 - Версия программного обеспечения
 - Verzia programu
 - Wersja oprogramowania
 - Version du logiciel





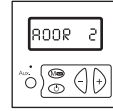
- Additional settings - use of the drop-down menu
- Ajustes complementares - utilização do menu pendente
- Επιπλέον ρυθμίσεις - χρήση του εκτυλισσόμενου μενού
- Ajustes complementarios - utilización del menú desplegable
- Τονάββι βεállítások - a legördülő menü használata
- Ek ayarlar - açılır menünün kullanımı
- Dodatečná nastavení - použití rozbalovacího menu
- Дополнительные настройки - выбор из раскрывающегося списка меню
- Doplnkové nastavenia - používanie rozbalovacej ponuky
- Dodatkowe regulacje - używanie rozwijanego menu
- Réglages complémentaires - utilisation du menu déroulant



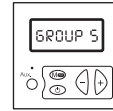
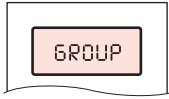
- A**
- Change in address (zone)
 - Modificação de endereço (zona)
 - Τροποποίηση διεύθυνσης (περιχή)
 - Modificación de dirección (zona)
 - A cím módosítása (zóna)
 - Adres deęisiklięi (bölge)
 - Změna adresy (zóny)
 - Изменение адреса (зоны)
 - Změna adresy (zóny)
 - Zmiana adresu (strefa)
 - Modification d'adresse (zone)



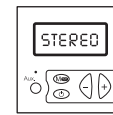
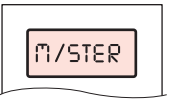
ADDRESS = ZONE



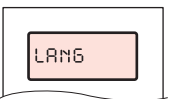
- B**
- Group change
 - Modificação de grupo
 - Τροποποίηση ομάδας
 - Modificación de grupo
 - Csoport módosítása
 - Grubun deęistirilmesi
 - Změna skupiny
 - Изменение группы
 - Modifikácia skupiny
 - Zmiana grupy
 - Modification de groupe



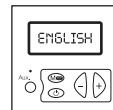
- C**
- Mono/stereo selection
 - Selecção mono / estéreo
 - Επιλογή μονοφωνικό / στερεοφωνικό
 - Selección mono / estéreo
 - Mono / sztereó mód kiválasztása
 - Mono / stereo seęimi
 - Volba mono / stereo
 - Выбор моно/стерео
 - Volba mono/stereo
 - Wybór mono/stereo
 - Sélection mono / stéréo



- D**
- Choice of the language
 - Escolha do idioma
 - Επιλογή της γλώσσας
 - Selección del idioma
 - Nyelv kiválasztása
 - Dil seęimi
 - Volba jazyka
 - Выбор языка
 - Wybór języka
 - Choix de la langue

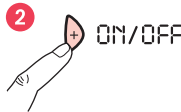
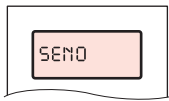


1. ENGLISH
2. ESPAÑOL
3. DEUTSCH
4. FRANÇAIS
5. NEDERLANDS
6. PORTUGUESE



- E**
- ‘Send intercom calls’ permission
 - Autorização envio chamadas
 - Επιτρέπεται η αποστολή κλήσεων
 - Autorización de envío de llamadas
 - Híváskezdeményezés engedélyezése
 - Çağrı gönderim izni

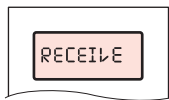
- Odesílané volání povoleno
- Разрешить отправлять вызовы
- Povolenie na posielanie volaní
- Autoryzacja - wywoływanie rozmów
- Autorisation d’envoi d’appels



- F**
- ‘Receive intercom calls’ permission
 - Autorização recepção chamadas
 - Επιτρέπεται η λήψη κλήσεων
 - Autorización de recepción de llamadas

- Hívásfogadás engedélyezése
- Çağrı alma izni
- Přijem volání povolen
- Разрешить принимать вызовы
- Povolenie na prijímanie volaní

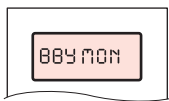
- Autoryzacja - odbieranie rozmów
- Autorisation de réception des appels



- G**
- Authorisation to activate the baby listening function
 - Autorização de ativação da escuta do bebé
 - Άδεια ενεργήσιης της ακρασης ωρύ
 - Autorización de activación de la escucha de bebé

- A baba-megfigyelés aktíválásának engedélyezése
- Bebek dinlemeyi çalıştırma izni
- Povolení aktivace posluchu miminka
- Разрешение на включение функции наблюдения за ребенком

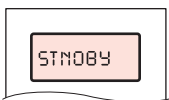
- Povolenie na aktiváciu funkcie počúvanie dieťaťa
- Autoryzacja aktywacji nasłuchu dziecka
- Autorisation d’activation de l’écoute bébé



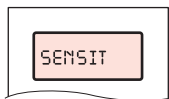
- H**
- Authorisation for general standby
 - Autorização da colocação em standby geral
 - Άδεια θέσιης σε γενική αναή
 - Autorización de la puesta en espera general

- Az általános készenléti állapotba helyezés engedélyezése
- Genel beklemeye alma izni
- Povolení celkové pohotovosti
- Разрешение на включение функции общего наблюдения

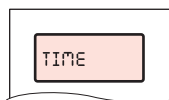
- Povolenie na uvedenie celého systému do pohotovostného režimu
- Autoryzacja trybu czuwania na poziomie ogólnym
- Autorisation de la mise en veille générale



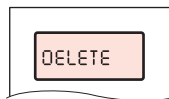
- I**
- Setting 'hands-free' response sensitivity
 - Ajuste de sensibilidade resposta «mãos livres»
 - Ρύθμιση ευαισθησίας της απάντησης «με ανοιχτή ακρόαση»
 - Ajuste de sensibilidad respuesta "manos libres"
 - „Kihangosítás” válasz érzékenységének beállítása
 - «Hands-free» cevap hassasiyeti ayarı
 - Nastavení citlivosti pri odpovídání pres systém „volné ruce“ (handsfree)
 - Настройка чувствительности микрофона громкой связи
 - Nastavenie citlivosti pri odpovedaní cez systém „volné ruky“ (handsfree)
 - Regulacja czułości odpowiedzi w trybie głośnomówiącym
 - Réglage de sensibilité réponse «mains-libres»



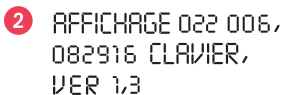
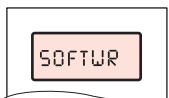
- J**
- Setting auto-response time
 - Ajuste tempo auto-resposta
 - Ρύθμιση του χρόνου αυτόματης απάντησης
 - Ajuste del tiempo de respuesta automática
 - Automatikus válasz idejének beállítása
 - Otomatik cevaplama zaman ayarı
 - Nastavení času automatické odpovědi
 - Регулировка времени автоответа
 - Nastavenie doby auto-odpovede
 - Regulacja czasu autorespondera
 - Réglage temps auto-réponse



- K**
- Clearing and restoring factory settings
 - Reset e recarga dos parâmetros de fábrica
 - Μηδενισμός και επαναφορά των εργοστασιακών παραμέτρων
 - Puesta a cero y restablecimiento de la configuración predeterminada
 - Nullázás és a gyári beállítások visszaállítása
 - Sıfırlama ve fabrika ayarlarının yeniden yüklenmesi
 - Vynulování a nastavení továrních parametrů
 - Сброс настроек и восстановление заводских параметров.
 - Vynulovanie a opätovné nastavenie továrenských parametrov
 - Zerowanie i przywrócenie parametrów fabrycznych
 - Remise à zéro et rechargement des paramètres d'usine



- L**
- Software version
 - Versão do software
 - Έκδοση του λογισμικού
 - Versión del software
 - Szoftver verziója
 - Yazılımın versiyonu
 - Verze softwaru
 - Версия программного обеспечения
 - Verzia programu
 - Wersja oprogramowania
 - Version du logiciel



⚠ Safety instructions

(GB)(IE)

This product should be installed in line with installation rules, preferably by a qualified electrician. Incorrect installation and use can lead to risk of electric shock or fire.

Before carrying out the installation, read the instructions and take account of the product's specific mounting location.

Do not open up, dismantle, alter or modify the device except where specifically required to do so by the instructions. All Legrand products must be opened and repaired exclusively by personnel trained and approved by Legrand. Any unauthorised opening or repair completely cancels all liabilities and the rights to replacement and guarantees.

Use only Legrand brand accessories.

⚠ Instruções de segurança

(PT)

Este produto deve ser instalado de acordo com as regras de instalação e de preferência por um electricista qualificado. A instalação e o uso incorrectos podem provocar riscos de choque eléctrico ou de incêndio. Antes de efectuar a instalação, ler as instruções e ter em conta a localização adequada para a montagem do produto.

Não abrir, desmontar, alterar ou modificar o aparelho salvo especificação em contrário nas instruções do produto. Todos os produtos Legrand só devem ser abertos e reparados exclusivamente por pessoal formado e autorizado pela Legrand. Qualquer abertura ou reparação não autorizada cancela todas as responsabilidades, direitos de substituição e garantias. Utilizar exclusivamente os acessórios da marca Legrand.

⚠ Συστάσεις ασφαλείας

(GR)(CY)

Το προϊόν αυτό πρέπει να εγκατασταθεί σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης και κατά προτίμηση από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Η λανθασμένη εγκατάσταση και χρήση μπορούν να προκαλέσουν κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.

Πριν πραγματοποιήσετε την εγκατάσταση, διαβάστε τις οδηγίες λαμβάνοντας υπόψη τον χώρο τοποθέτησης του προϊόντος.

Μην ανοίγετε, αποσυναρμολογείτε, τροποποιείτε ή επεμβαίνετε στο προϊόν εκτός κι αν υπάρχουν σαφείς σχετικές οδηγίες στο χειρίδιο. Όλα τα προϊόντα της Legrand πρέπει να ανοίγονται και να επισκευάζονται αποκλειστικά από εκπαιδευμένο και εξουσιοδοτημένο από τη Legrand προσωπικό. Οποιαδήποτε επέμβαση ή επιδιόρθωση πραγματοποιηθεί χωρίς άδεια, ακυρώνει το σύνολο των ευθυνών, δικαιωμάτων αντικατάστασης και εγγυήσεων.

Na χρησιμοποίητε αποκλειστικά εξαρτήματα επωνυμίας Legrand.

⚠ Consignas de seguridad

(ES)

Este producto debe instalarse conforme a las normas de instalación y preferiblemente por un electricista cualificado. Una instalación y una utilización incorrectas pueden entrañar riesgos de choque eléctrico o de incendio. Antes de efectuar la instalación, leer las instrucciones, tener en cuenta el lugar de montaje específico del producto.

No abrir, desmontar, alterar o modificar el aparato salvo que esto se indique específicamente en las instrucciones. Todos los productos Legrand deben ser abiertos y reparados exclusivamente por personal formado y habilitado por Legrand. Cualquier apertura o reparación no autorizada anula la totalidad de las responsabilidades, derechos a sustitución y garantías.

Utilizar exclusivamente los accesorios de la marca Legrand.

⚠ Biztonsági előírások

(HU)

A termék csak villamos szakember szerelheti fel. A szakszerűtlen felszerelés és használat áramütés vagy elektromos tűz kockázatával jár. Felszerelés előtt olvassa el a használati utasítást, vegye figyelembe a termékspecifikus szerelési körülményeket.

Ne szedje szét a terméket. Legrand termékét kizárólag a Legrand által képzett és elismert szakember szedheti szét és javíthatja meg. Illetéktesen személy által történt beavatkozás esetén minden garanciális, csere vagy szavatossági igény megszűnik.

Csak eredeti Legrand tartozékokat használjon.

⚠ Güvenlik talimatları

(TR)(CY)

Bu ürün montaj kurallarına uygun olarak ve tercihen yetkili bir elektrikçi tarafından yerleştirilmelidir. Hatalı bir yerleştirme ve kullanım, elektrik çarpmasına veya yangına neden olabilir. Yerleştirmeden önce, talimatları okuyun ve ürüne özgü montaj yerine dikkat ediniz. Klavuzda aksi belirtilmediği sürece cihazı açmayın, sökmevin veya üzerinde değişiklik yapmayın. Tüm Legrand ürünlerinin yalnız Legrand tarafından eğitilmiş ve yetkilendirilmiş personel tarafından açılması ve tamir edilmesi gerekir. İzin verilmeden herhangi bir açılma veya tamir, tüm sorumlulukları, değiştirme haklarını ve garantileri iptal eder.

Yalnızca Legrand marka aksesuarları kullanın.

⚠ Меры предосторожности

(RU)

Установка данного изделия должна выполняться в соответствии с правилами монтажа и предпочтительно квалифицированным электриком. Неправильный монтаж или нарушение правил эксплуатации изделия могут привести к возникновению пожара или поражению электрическим током.

Перед монтажом необходимо внимательно ознакомиться с данной инструкцией, а также принять во внимание требования к месту установки изделия. Запрещается вскрывать корпус изделия, а также разбирать, выводить из строя или модифицировать изделие, кроме случаев, оговоренных в инструкции. Вскрытие и ремонт изделий марки Legrand могут выполняться только специалистами, обученными и допущенными к таким работам компанией «ЛЕГРАН». Несанкционированное вскрытие или выполнение ремонтных работ посторонними лицами лишает законной силы любые требования об ответственности, замене или гарантийном обслуживании.

При ремонте или гарантийном обслуживании использовать только запасные части марки Legrand.

⚠ Bezpečnostné nariadenia

(SK)

Tento výrobok musí podľa možnosti inštalovať elektrikár, spĺňajúci kvalifikačné predpoklady, v súlade s inštaláčnym návodom.

Pri nesprávnej inštalácii a pri nesprávnom používaní hrozí riziko úrazu elektrickým prúdom a riziko požiaru.

Pred uskutočnením inštalácie sa oboznámte s návodom a zohľadnite montážne miesto, špecifické pre daný výrobok. Pristup neotvárajte, nerozoberajte, neupravujte ani nemodifikujte, iba ak by bolo v návode uvedené inak. Všetky výrobky Legrand môže otvárať a opravovať výlučne personál, na to vyskúšaný a oprávnený spoločnosťou Legrand. Akékoľvek nepovolené otvorenie alebo oprava rušia akúkoľvek zodpovednosť zo strany Legrand, ako aj právo na výmenu výrobku a na záruku.

Používajte výlučne príslušenstvo značky Legrand.

⚠ Przepisy bezpieczeństwa

(PL)

Produkt ten powinien być montowany zgodnie z zasadami instalacji, najlepiej przez wykwalifikowanego elektryka. Niepoprawna instalacja lub złe użytkowanie mogą spowodować ryzyko porażenia prądem lub pożaru. Przed przystąpieniem do instalacji, zapoznać się z instrukcją i uwzględnić miejsce montażu urządzenia.

Nie otwierać, nie demontować ani nie modyfikować urządzenia, jeśli nie ma na ten temat specjalnej wzmianki w instrukcji. Wszystkie produkty Legrand mogą być otwierane i naprawiane wyłącznie przez pracowników przeszkolonych i upoważnionych przez Legrand. Każde otwarcie lub naprawa dokonane bez odpowiedniego upoważnienia zwalnia Legrand od wszelkiej odpowiedzialności, powoduje utratę prawa do wymiany produktu i wygaśnięcie gwarancji.

Używać wyłącznie oryginalnych części marki Legrand.

⚠ Consignes de sécurité

(FR)(LU)(BE)

Ce produit doit être installé conformément aux règles d'installation et de préférence par un électricien qualifié. Une installation et une utilisation incorrectes peuvent entraîner des risques de choc électrique ou d'incendie. Avant d'effectuer l'installation, lire la notice, tenir compte du lieu de montage spécifique au produit.

Ne pas ouvrir, démonter, altérer ou modifier l'appareil sauf mention particulière indiquée dans la notice. Tous les produits Legrand doivent exclusivement être ouverts et réparés par du personnel formé et habilité par Legrand. Toute ouverture ou réparation non autorisée annule l'intégralité des responsabilités, droits à remplacement et garanties. Utiliser exclusivement les accessoires de la marque Legrand.